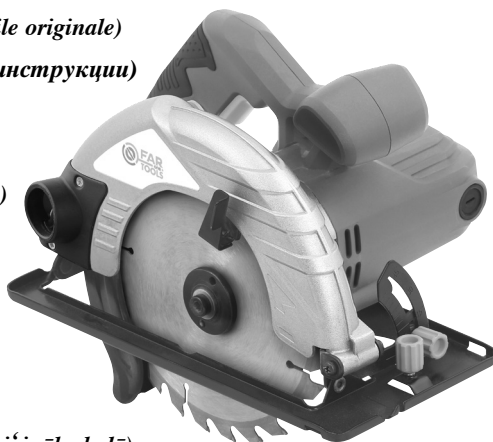


# FAR one<sup>®</sup> TOOLS



**IX 1200B**  
Professional Machine

- FR** *Scie circulaire (Notice originale)*
- EN** *Circular saw (Original manual translation)*
- DE** *Handkreissäge (Originalbetriebsanleitung)*
- ES** *Sierra circular (Traducción del manual de instrucciones original)*
- IT** *Sega circolare a mano (Traduzione dell'avvertenza originale)*
- PT** *Serra circular (Tradução do livro de instruções original)*
- NL** *Handcirkelzaag (Vertaling van de originele instructies)*
- EL** *Δισκοπριονο Χειρος (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)*
- PL** *Pilarka Tarczowa (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)*
- FI** *Pyörösaaha (Käännös alkuperäisestä ohjeet)*
- SV** *Handcirkei (Översättning från originalinstruktioner)*
- BU** *Циркуляр (Превод на оригиналната инструкция)*
- DA** *Rundsav (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)*
- RO** *Ferăstrău circular (Traducere din instrucțiunile originale)*
- RU** *Круглая пила (Перевод с оригинальной инструкции)*
- TU** *Yuvarlak testere (Orijinal talimatlar çeviri)*
- CS** *Okružní pila (Překlad z originálního návodu)*
- SK** *Kotúčová pila (Preklad z originálneho návodu)*
- HE** *תווירוקם תוארוהמ סוגרת) ילוגי ערוסמ*
- AR** *(تفصيلاً تامي لعتلا نم قم جرتلا) منشار دائري*
- HU** *Körfűrész (Fordítás az eredeti utasítások)*
- SL** *Krožna žaga (Prevod iz izvirnih navodil)*
- ET** *Ringsaag (Tõlge originaal juhiseid)*
- LV** *Žiedinis pjūklas (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)*
- LT** *Ripzāģis (Vertimas iš originalių instrukcijas)*
- HR** *Serra circular (Izvornu obavijest)*



© FAR GROUP EUROPE

115437-2-F-20181029

[www.fartools.com](http://www.fartools.com)



FR

FICHE CONSEIL  
SCIE CIRCULAIRE

Une scie circulaire est destinée à la réalisation rapide et précise de coupes droites dans le bois et ses dérivés. Elle est indispensable pour scier en longueur une planche ou débiter plusieurs panneaux. Elle permet par exemple de couper des planches de mélaminé pour créer des étagères ou couper un plan de travail pour la pose d'une cuisine aménagée.

- Plus le nombre de dents est important, plus la coupe est fine.
- Pour une efficacité accrue, toujours régler la profondeur de coupe afin que la lame ne dépasse l'épaisseur du matériau que d'une hauteur de dent.
- Le laser, si votre machine en est équipée, permet de projeter un faisceau matérialisant le passage de l'outil.
- La fonction éclairage, si votre machine en est équipée, permet un confort visuel en milieu obscur.
- Le couteau diviseur à l'arrière de la lame évite que le trait de coupe ne se resserre après le passage de la lame.
- Les lames à pastilles de carbure de Tungstène coupent mieux et restent affûtées plus longtemps. Toujours utiliser une lame adaptée en bon état et parfaitement affûtée.
- La scie doit être tenue fermement et la semelle bien à plat sur la surface à scier.
- Suivre le tracé de sciage avec l'encoche pratiquée sur la semelle. Un coté pour les coupes à 90° et de l'autre pour les coupes à 45°.
- Le collecteur de poussières, si votre machine en est équipée, permet de raccorder un aspirateur afin de limiter la projection de sciure.
- Ne pas chercher à faire des coupes en courbe, utiliser une scie sauteuse pour ce type de travaux.
- Au démarrage, attendre que la scie ait atteint sa pleine vitesse avant de commencer la coupe. Pour limiter les éclats, il est possible de mettre du ruban adhésif sur le trait de coupe.



**EN****ADVICE SHEET  
CIRCULAR SAW**

A circular saw is used for quick and precise straight cuts through wood and its by-products. It is essential for cutting a plank lengthways or for cutting up a number of panels. For example, it is ideal for cutting up melamine planks to make shelving or for cutting the work surface in a fitted kitchen.

- The more teeth the blade has, the finer the cut.
- To increase efficiency, always adjust the depth of the cut in order that the blade extends beyond the thickness of the material by the height of one tooth.
- The laser, if your machine has one, produces a beam of light which shows you where the blade will go.
- The lighting function, if your machine has one, makes it more comfortable to work with in dark environments.
- The splitting knife set at the back of the blade prevents the score line does not tighten back up once the blade has gone past.
- The tungsten carbide insert blades cut better and remain sharp for longer. Always use a suitable blade that is in good condition and perfectly sharp.
- The saw must be held strongly and the soleplate must be flat against the surface to be sawn.
- Follow the sawing line using the notch in the soleplate. One side for 90° cuts and the other for 45° cuts.
- It is better to hook your machine up to a vacuum cleaner in order to collect as much dust as possible
- Do not attempt to make curved cuts, use a jig saw for this purpose.
- At start-up, wait for the saw to reach full speed before starting your cut.  
10/ To reduce the amount of wood splinters coming off, you can place adhesive tape along the cutting line.



**ES****FICHA DE CONSEJOS  
SIERRA CIRCULAR**

Una sierra circular está destinada a la realización rápida y precisa de cortes rectos en la madera y en sus derivados. Es indispensable para aserrar una tabla en el sentido longitudinal o para cortar varios tableros. Por ejemplo, permite cortar tablas de melaminado para realizar anaqueles o cortar una encimera para la colocación de una cocina equipada.

- Cuanto más importante es el número de dientes, más fino es el corte.
- Para una mayor eficiencia, ajustar siempre la profundidad de corte de modo que la hoja no sobrepase de más de una altura de diente el espesor del material.
- El láser, si su máquina está equipada con esta función, permite proyectar un haz que materializa el paso de la herramienta.
- La funzione illuminazione, se la vostra macchina ne ha una, permette un comfort visivo nell'oscurità.
- El cuchillo divisor situado detrás de la hoja evita que el trazo de corte se cierre después del paso de la hoja.
- Las hojas con pastillas de carburo de Tungsteno cortan mejor y siguen afiladas más tiempo. Utilizar siempre una hoja adecuada en buen estado y perfectamente afilada.
- Es preciso sujetar bien la sierra y mantener la placa de apoyo bien de plano en la superficie que se tiene que aserrar.
- Seguir el trazado de corte con la ranura realizada en la placa de apoyo. De un lado para los cortes a 90° y del otro para los cortes a 45°.
- Es preferible conectar su máquina a un aspirador para coleccionar la mayor cantidad posible de polvo.
- No intente realizar cortes curvos, para estos trabajos utilice una sierra de calar.
- Al arrancar hay que esperar que la sierra coja su plena velocidad antes de empezar a cortar. 10/ Se puede colocar una cinta adhesiva a lo largo del trazo de corte para limitar las astillas.



**IT****SCHEDA CONSIGLIO  
SEGA CIRCOLARE**

Una sega circolare è destinata a realizzare dei tagli dritti rapidi e precisi nel legno e nei suoi derivati. E' indispensabile per segare per lungo una tavola o per segare diversi pannelli. Permette per esempio di tagliare delle tavole di melaminato per creare delle mensole o tagliare un piano di lavoro per la posa di una cucina completa.

- Più il numero di denti è importante, più il taglio è perfetto.
- Per una maggiore efficacia, regolare sempre la profondità del taglio in modo che la lama superi lo spessore del materiale di una sola altezza di denti.
- Il laser, se la vostra macchina ne ha uno, permette di proiettare un fascio che materializza il passaggio dell'attrezzo.
- La función iluminación, si su máquina está equipada con esta función, ofrece un confort visual en los lugares oscuros.
- Il coltello divisore dietro alla lama evita al tratto del taglio di restringersi dopo il passaggio della lama.
- Le lame a pastiglie di carburo di Tungsteno tagliano meglio e restano affilate più a lungo. Utilizzare sempre una lama adattata in buono stato e perfettamente affilata.
- La sega deve essere tenuta stretta e la soletta in piano sulla superficie da segare.
- Seguire il tracciato da segare con l'intaglio praticato sulla soletta. Un lato per i tagli a 90° e l'altro per i tagli a 45°.
- Si consiglia di collegare la macchina ad un aspiratore per raccogliere il massimo della polvere
- Non provare a fare dei tagli curvi, per questi lavori utilizzare una sega a svolgere.





PT

FICHA CONSELHO  
SERRA CIRCULAR

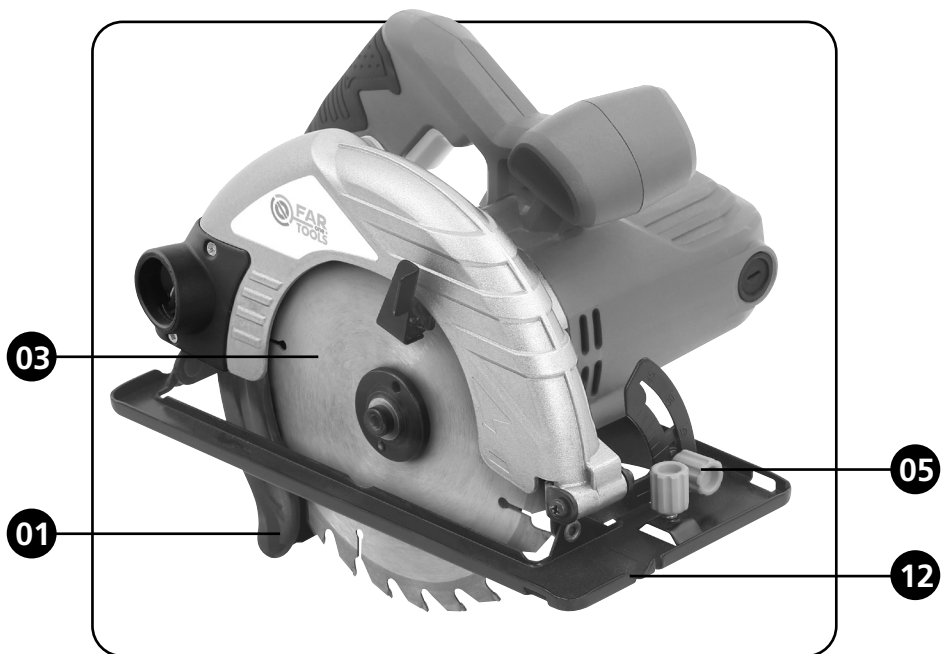
A serra circular serve para realizar com rapidez e precisão cortes rectos na madeira e derivados. Esta ferramenta é indispensável para serrar tábuas no sentido do comprimento ou para cortar vários painéis, e permite, por exemplo, cortar tábuas de melamina para criar prateleiras ou cortar uma bancada para a instalação de uma cozinha equipada.

- Quanto maior é o número de dentes, mais fino é o corte.
- Para uma maior eficiência, ajustar sempre a profundidade de corte de modo que a lâmina só ultrapasse a espessura do material de uma altura de um dente.
- O laser, se a sua máquina possuir, permite projectar um feixe que materializa a trajectória da ferramenta.
- A função de iluminação, se a sua máquina oferecer, permite um maior conforto visual em ambientes escuros.
- Situada na parte de trás da lâmina de corte, a lâmina separadora evita que o traçado se feche após a passagem da lâmina de corte.
- As lâminas com pastilhas de carboneto de tungsténio cortam melhor e permanecem afiadas por mais tempo. Utilizar sempre uma lâmina adaptada, em boas condições e perfeitamente afiada.
- A serra deve ser segurada firmemente, e a sapata deve ser mantida em posição perfeitamente plana sobre a superfície a serrar.
- Seguir a trajectória de serragem servindo-se da ranhura existente na sapata. Um lado para os cortes a 90° e o outro para os cortes a 45°.
- É preferível ligar a sua máquina a um aspirador, para recolher o máximo de poeira.
- Não tentar fazer cortes curvos. Para esse tipo de trabalho, é mais indicado utilizar uma serra tico-tico.
- No momento do arranque, esperar que a serra atinja a sua velocidade máxima antes de iniciar o corte. Para limitar a projecção de fragmentos, é possível aplicar uma fita adesiva sobre a zona da trajectória de corte.

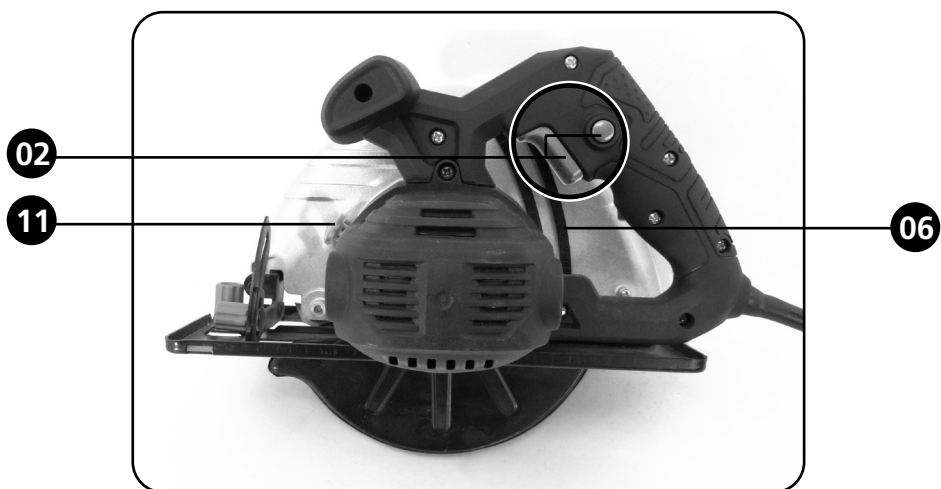




**FIG. A**

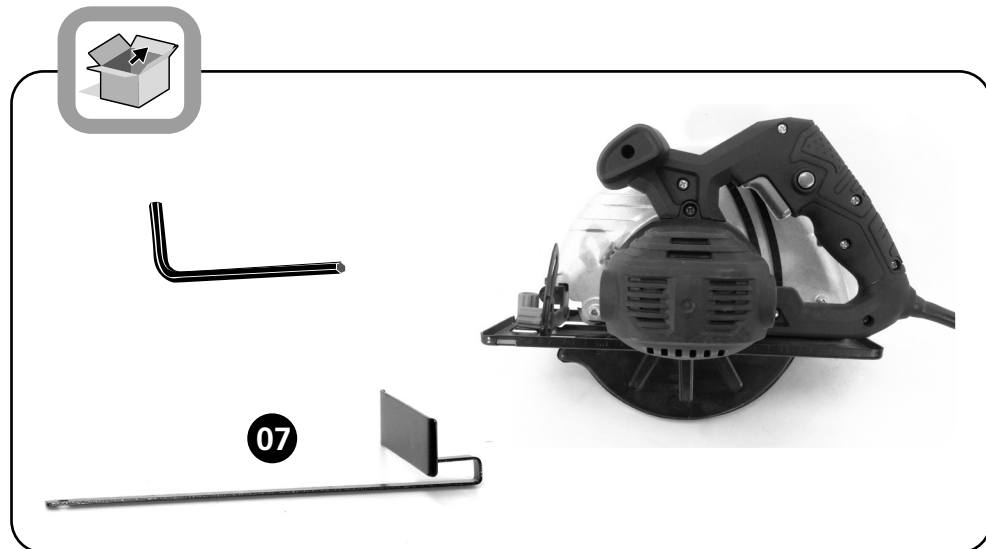


**FIG. B**





**FIG. C**



**FIG. D**

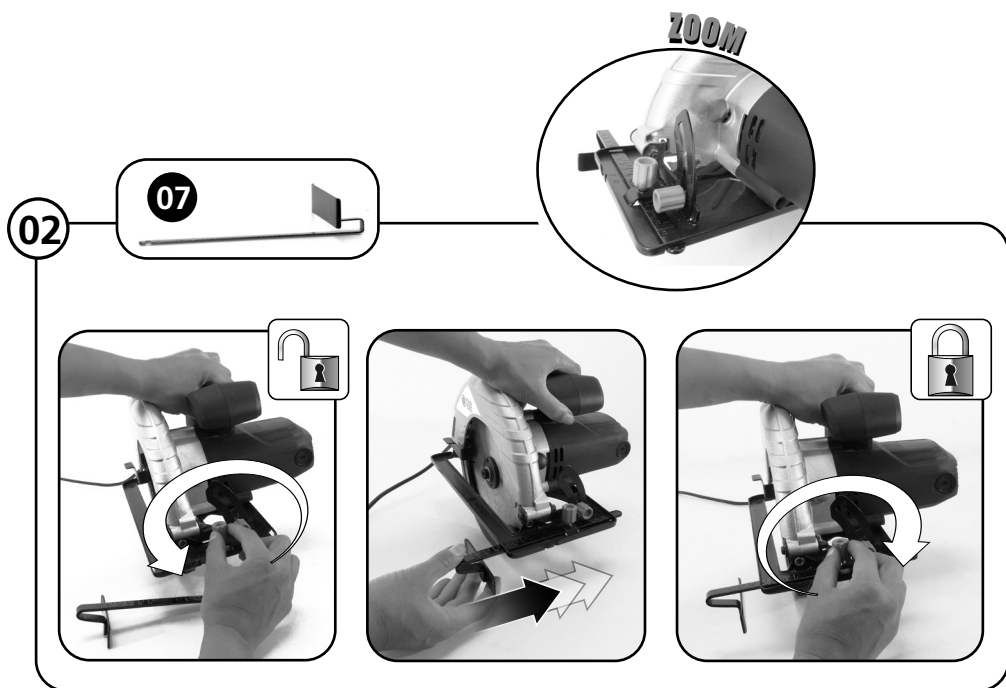
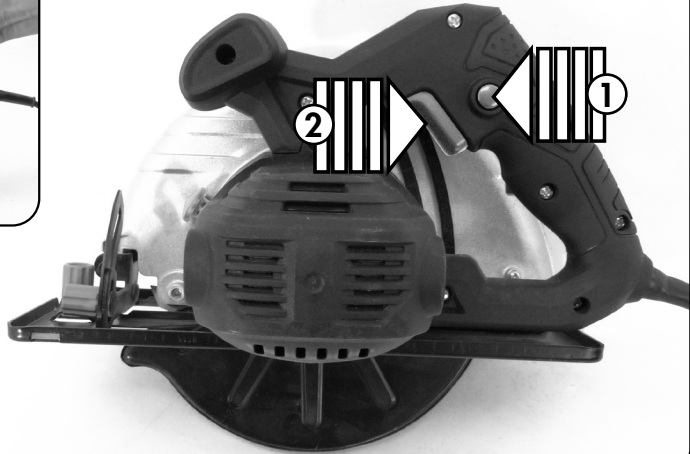




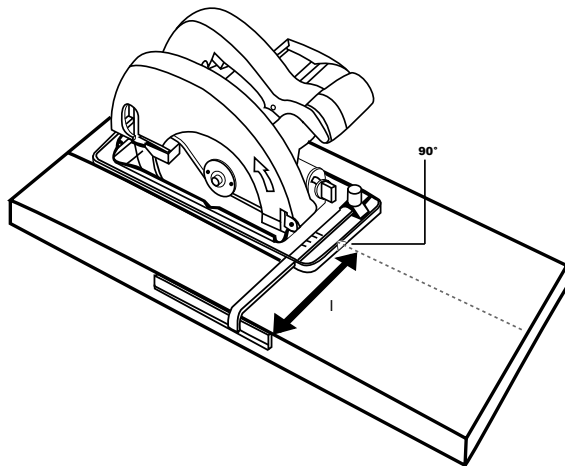
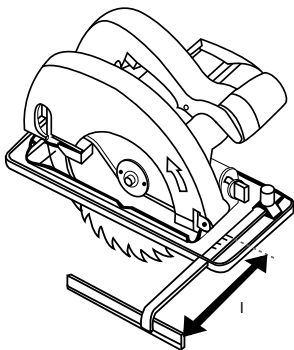


FIG. E

01

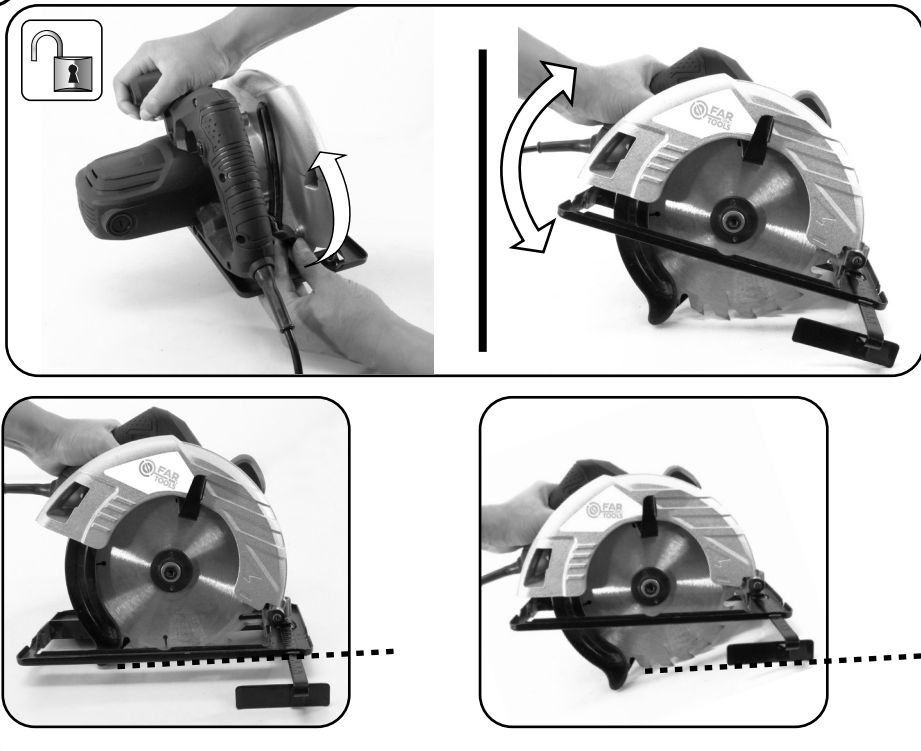


02

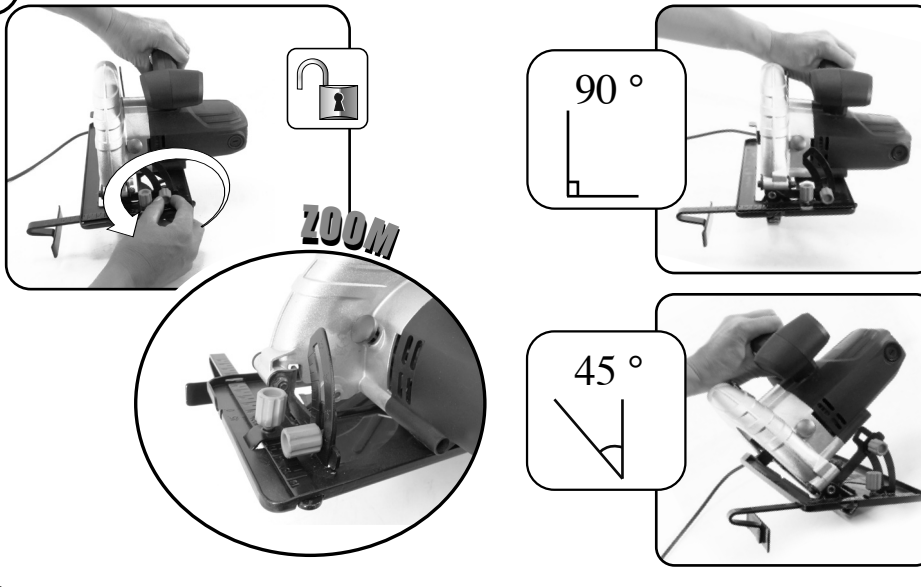




03



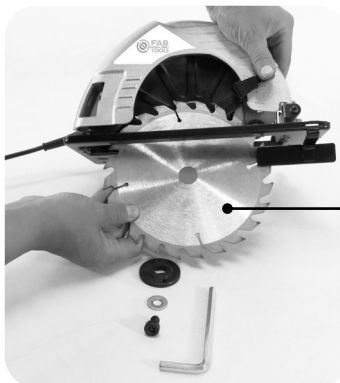
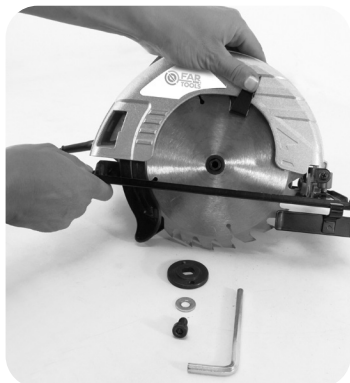
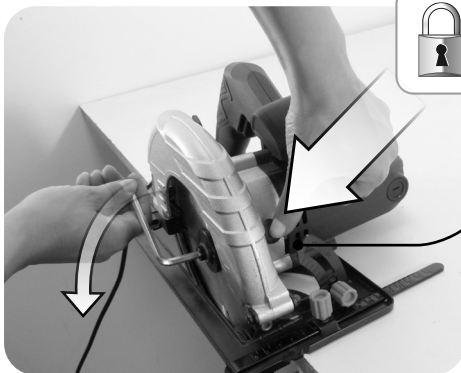
04





**FIG. G**

**01**

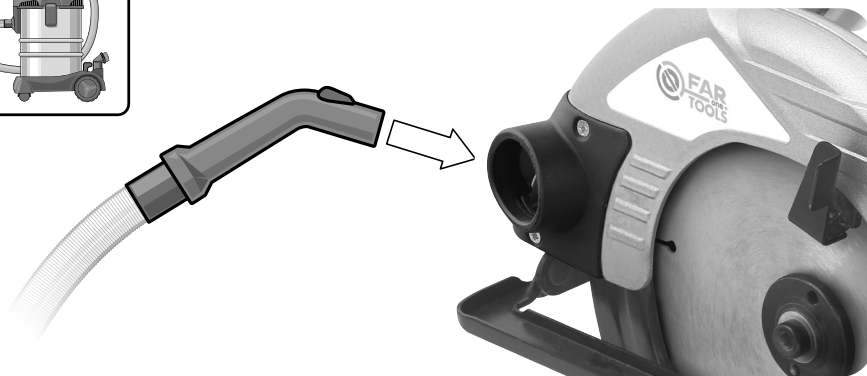
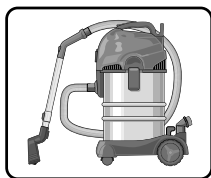


**115832 :**

- 185 x 20 mm - 24 D
- 185 x 20 mm - 24 D
- 185 x 20 mm - 24 T
- 185 x 20 mm - 24 T
- 185 x 20 mm - 24 T
- 185X20mm - 24 D

**115834 :**

- 185 x 20 mm - 40 D
- 185 x 20 mm - 24 D
- 185 x 20 mm - 40 T
- 185 x 20 mm - 40 T
- 185 x 20 mm - 40 T
- 185X20mm - 40 D





- Ne pas utiliser de meules abrasives !
- Do not use abrasive wheels !
- Keine Schleifscheiben verwenden !
- No utilizar ruedas abrasivas !
- Non usare delle ruote abrasive !
- Gebruik geen schuurschijven

**Μην χρησιμοποιείτε λειαντικούς τροχούς**

- Nie używać tarcz ściernych
- Älä käyttää hankaavia kiekkoja
- Använd inte slipmaskin

**Не използвайте абразивни колела**

- Brug ikke slibehjul
- Nu folosiți discuri abrazive
- **Запрещается использовать абразивные диски**
- Aşınmaya yol açacak dişli parçalar kullanmayın
- Nepoužívejte brusné kotouče
- Nepoužívajte brúsne kotúče
- החשה ילגלב שמתשהל ויא
- قطشاك تالجع لمعتست ال
- Ne használjon csiszológerekeket
- Ne uporabljajte brusilnih kolutov
- Keelatud on kasutada abrasiivkettaid
- Nenaudoti abrazyvinių ratų
- Nelietot abrazīvus riteņus
- Ne koristite abrazivne kotače!



**Description et repérage des organes de la machine****FIG. A & B**

- 01 Carter de protection
- 02 Interrupteur
- 03 Lame
- 04 -
- 05 Réglage inclinaison de la base
- 06 Réglage profondeur de coupe
- 07 Guide parallèle
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Blocage de la lame
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Contenu du carton****FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montage guide
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Fonctionnalité de la machine****FIG. E**

- 01 Mise en marche et arrêt
- 02 Utilisation des guides
- 03 Réglage profondeur de coupe
- 04 Orientation de la base
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Réglages de la machine****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

**Remplacement des consommables****FIG. G**

- 01 Changement de lame
- 02 -

**Entretien, recommandations et conseils**

- 01 Toujours utiliser une lame adaptée au matériau à travailler et non endommagé.
- 02 En ajustant la profondeur de coupe il est possible de faire du rainurage
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

**Description and location of machine parts****FIG. A & B**

- 01 Protection guard
- 02 Switch
- 03 Blade
- 04 -
- 05 Adjustment of the angle of the base
- 06 Adjusting depth of cut
- 07 Parallel guide
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Blade blocking
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Contents of box****FIG. C****Assembling the machine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Mounting of guide
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Functions of the machine****FIG. E**

- 01 Switch on/off
- 02 Use of the guides
- 03 Adjusting depth of cut
- 04 Orientation of the base
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Settings of the machine****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

**Replacing consumables****FIG. G**

- 01 Changing the blade
- 02 -

**Maintenance, recommendations and advice**

- 01 Always use a blade that is suited to the material being worked, and which is not damaged
- 02 By adjusting the depth of the cut, it is possible to cut grooves
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

**Descripción y localización de los elementos de la máquina****FIG. A & B**

- 01 Cárter de protección
- 02 Interruptor
- 03 Hoja
- 04 -
- 05 Ajuste inclinación de la base
- 06 Ajuste profundidad de corte
- 07 Guía paralela
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Bloqueo de la hoja
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Contenido del cartón****FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montaje guía
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Funcionalidad de la máquina****FIG. E**

- 01 Puesta en marcha y parada
- 02 Utilización de las guías
- 03 Ajuste profundidad de corte
- 04 Orientación de la base
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Ajustes de la máquina****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

**Cambio de los consumibles****FIG. G**

- 01 Cambio de hoja
- 02 -

**Mantenimiento, recomendaciones y consejos**

- 01 Utilizar siempre una hoja no deteriorada y adaptada al material que se tiene que trabajar
- 02 Al ajustar la profundidad de corte, es posible hacer un ranurado.
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

**Descrizione e localizzazione degli organi della macchina****FIG. A & B**

- 01 Carter di protezione
- 02 Interruttore
- 03 Lama
- 04 -
- 05 Regolazione pendenza della base
- 06 Regolazione profondità del taglio
- 07 Guida parallela
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Bloccaggio della lama
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Contenuto della scatola****FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montaggio guida
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Funzionalità della macchina****FIG. E**

- 01 Avvio e arresto
- 02 Utilizzazione delle guide
- 03 Regolazione profondità del taglio
- 04 Orientamento della base
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Regolazioni della macchina****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

**Sostituzione dei pezzi di ricambio****FIG. G**

- 01 Cambiare la lama
- 02 -

**Manutenzione, raccomandazioni e consigli**

- 01 Utilizzare sempre una lama adattata al materiale da lavorare e non danneggiata..
- 02 Aggiustando la profondità del taglio è possibile fare una scanalatura
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -





PT

### Descrição e identificação dos órgãos da máquina

#### FIG. A & B

- 01 Cárter de proteção
- 02 Interruptor
- 03 Lâmina
- 04 -
- 05 Ajuste da inclinação da base
- 06 Ajuste da profundidade de corte
- 07 Guia paralela
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Bloqueio da lâmina
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

### Conteúdo da caixa

#### FIG. C

### Montagem da máquina

#### FIG. D

- 01 -
- 02 Montagem da guia
- 03 -
- 04 -
- 05 -

### Funcionalidade da máquina

#### FIG. E

- 01 Accionamento e paragem
- 02 Utilização das guias
- 03 Ajuste da profundidade de corte
- 04 Orientação da base
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

### Ajustes da máquina

#### FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -



PT

### Substituição de consumíveis

#### FIG. G

- 01 Acessórios disponíveis
- 02 Substituição das correias

### Manutenção preventiva, recomendações e conselhos

- 01 A utilização de acessórios adaptados e em boas condições é a garantia de um funcionamento ideal
- 02 Lubrificação da broca
- 03 Para evitar a ferrugem, lubrificar as partes metálicas maquinadas (mesa, coluna, etc.)
- 04 Verificar o estado das correias regularmente
- 05 Durante a perfuração, lubrificar a broca com uma mistura de óleo solúvel e água
- 06 Altere a velocidade de rotação do mandril de diâmetro:
  - De pequeno diâmetro = alta velocidade
  - De grande diâmetro = baixa velocidade

**Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine****FIG. A & B**

- 01 Beschermmantel
- 02 Schakelaar
- 03 Zaagblad
- 04 -
- 05 Afstelling van de helling van de voetplaat
- 06 Afstelling van de zaagdiepte
- 07 Parallele geleider
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Blokkering van het zaagblad
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Inhoud van het karton****FIG. C****Assemblage van de machine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montage van de geleider
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Functionaliteit van de machine****FIG. E**

- 01 Aanzetten en stoppen
- 02 Gebruik van de geleiders
- 03 Afstelling van de zaagdiepte
- 04 Oriëntatie van de vloerplaat
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Afstellingen van de machine****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

**Vervanging van de accessoires****FIG. G**

- 01 Verandering van de lamel
- 02 -

**Reiniging en onderhoud**

- 01 Gebruik altijd een onbeschadigd zaagblad dat geschikt is voor het te bewerken materiaal
- 02 Door de zaagdiepte af te stellen kan men sponningen zagen
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

  
**EL****Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής****FIG. A & B**

- 01 προστατευτικό κιβώτιο
- 02 διακόπτης
- 03 λεπίδας
- 04 -
- 05 Ρύθμιση κλίσης της βάσης
- 06 Ρύθμιση βάθους κοπής
- 07 οδηγός χάρακας
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Μπλοκάρισμα λεπίδας
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Περιεχόμενου του χάρτινου κουτιού.****FIG. C****Συναρμολόγηση της μηχανής****FIG. D**

- 01 -
- 02 Συναρμολόγηση οδηγού
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Λειτουργικότητα της μηχανής****FIG. E**

- 01 Θέση σε λειτουργία
- 02 Χρησιμοποίηση οδηγών
- 03 Ρύθμιση βάθους κοπής
- 04 Προσανατολισμός της βάσης
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Ρυθμίσεις της μηχανής****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

  
**EL****Αντικατάσταση των αναλώσιμων.****FIG. G**

- 01 Αλλαγή λάμας
- 02 -

**Καθαρισμός και συντήρηση**

- 01 Χρησιμοποιείτε πάντοτε λεπίδα που προσαρμόζεται στο υλικό που θα δουλέψετε και χωρίς βλάβες
- 02 Προσαρμόζοντας το βάθος της κοπής είναι δυνατόν να προκληθούν εγχαράξεις
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

**Opis i oznaczenie elementów****FIG. A & B**

- 01 Obudowa
- 02 Wyłącznik
- 03 Brzeszczotu
- 04 -
- 05 Regulacja nachylenia podstawy
- 06 Regulacja głębokości cięcia
- 07 Prowadnica równoległa
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Blokada brzeszczotu
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Zawartość opakowania****FIG. C****Montaż maszyny****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montaż prowadnicy
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Funkcje maszyny****FIG. E**

- 01 Włączanie / wyłączenie
- 02 Zastosowanie prowadnic
- 03 Regulacja głębokości cięcia
- 04 Ustawienie podstawy
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**regulacja maszyny****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

**Wymiana elementów zużywających się****FIG. G**

- 01 Wymiana brzeszczotu
- 02 -

**Konserwacja i czyszczenie**

- 01 Zawsze używać brzeszczotu dostosowanego do obrabianego materiału i pozbawionego uszkodzeń
- 02 Dzięki regulacji głębokości cięcia istnieje możliwość wykonania rowkowania
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

**Laitteen osien kuvaus ja sijainti****FIG. A & B**

- 01 Teränsuojus
- 02 Kytkin
- 03 Terän
- 04 -
- 05 Kallistuksen säätö
- 06 Teränsyvyyden säätö
- 07 Ohjain
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Terän lukitus
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Laatikon sisältö****FIG. C****Laitteen kokoaminen****FIG. D**

- 01 -
- 02 Ohjaimen säätö
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Pumpun toiminta****FIG. E**

- 01 Käynnistys ja sammutus
- 02 Ohjainten käyttö
- 03 Sahausten syvyyden säätö
- 04 Alusta suuntaus ohjaus
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Laitteen säädöt****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

**Kuluvien osien vaihtaminen****FIG. G**

- 01 Teränvaihto
- 02 -

**Puhdistus ja kunnossapito**

- 01 Käytä aina hyväkuntoista terää, joka soveltuu työstettävälle materiaalille.
- 02 Säätämällä sahausyvyyttä on mahdollista tehdä myös uraa.
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

**Beskrivning och märkning av maskinens delar****FIG. A & B**

- 01 Skyddskåpa
- 02 Brytare
- 03 Bladlås
- 04 -
- 05 Inställning fotplattans vinkel
- 06 Inställning sågdjup
- 07 Parallellanhåll
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Bladlås
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Innehåll i kartongen****FIG. C****Montering av maskinen****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montering styrning
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Maskinens funktion****FIG. E**

- 01 Start och stopp
- 02 Användning av anhållen
- 03 Inställning sågdjup
- 04 Orientering av fotplattan
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Maskinens inställningar****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

**Byte av förbrukningsmedel****FIG. G**

- 01 Byte av blad
- 02 -

**Rengöring och underhåll**

- 01 Använd alltid ett oskatt blad som är anpassat det bearbetade materialet.
- 02 Genom att ställa in sågdjupet är det möjligt att såga spår.
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

  
**BU****Описание и местоположение на частите на машината****FIG. A & B**

- 01 картер за защита
- 02 прекъсвач
- 03 Острието
- 04 -
- 05 Регулиране на наклона на основата
- 06 Реглаж дълбочина на напречния разрез
- 07 Направляваща паралелна част
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Блокиране на острието
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Съдържание на кутията.****FIG. C****Сглобяване на машината****FIG. D**

- 01 монтаж на батериите
- 02 Монтаж на направляваща част
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Функциониране на машината****FIG. E**

- 01 -
- 02 Използване на направляващите части
- 03 Реглаж дълбочина на напречния разрез
- 04 Ориентиране на базата
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Реглаж на машината****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

  
**BU****Подмяна на консумативите****FIG. G**

- 01 Смяна на острието
- 02 -

**Почистване и поддръжка**

- 01 Винаги използвайте острие подходящо за материала, върху който ще се работи и неповредени
- 02 Като се наглася дълбочината на напречния разрез е възможно да се направи рязането
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

**Beskrivelse og nummerering af maskinens organer****FIG. A & B**

- 01 Beskyttende hus
- 02 Kontakt
- 03 Blokering
- 04 -
- 05 Justering af basens hældning
- 06 Justering af skæredybde
- 07 Parallelstyr
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Blokering af klinge
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Papkassens indhold****FIG. C****Samling af maskinen****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montering af styr
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Maskinens virkemåde****FIG. E**

- 01 Start og stop
- 02 Bryg af styr
- 03 Justering af skæredybde
- 04 Basens orientering
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Maskinens indstillinger****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

**Udskiftning af forbrugsartikler****FIG. G**

- 01 Udskiftning af klinge
- 02 -

**Rengøring og vedligeholdelse**

- 01 Brug altid en klinge der er velegnet til det materiale, der skal saves og som ikke er beskadiget.
- 02 Under justering af skæredybde er det muligt at lave en rifling.
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -



## Descrierea și identificarea organelor mașinii

## FIG. A &amp; B

- 01 Carcasă de protecție
- 02 Întrerupător
- 03 Lamei
- 04 -
- 05 Reglarea înclinării bazei
- 06 Reglarea adâncimii tăieturii
- 07 Elemente paralele de ghidare
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Blocarea lamei
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## Conținutul cartonului.

## FIG. C

## Asamblarea mașinii

## FIG. D

- 01 -
- 02 Montarea piesei de ghidare
- 03 -
- 04 -
- 05 -

## Funcționarea mașinii.

## FIG. E

- 01 Pornire și oprire
- 02 Utilizarea pieselor de ghidare
- 03 Reglarea adâncimii tăieturii
- 04 Orientarea bazei
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Reglajele mașinii

## FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

## Înlocuirea consumabilelor.

## FIG. G

- 01 Schimbarea lamei
- 02 -

## Curățare și întreținere

- 01 Utilizați, întotdeauna, o lamă adaptată la materialul care urmează a fi prelucrat și care să nu fie deteriorată.
- 02 Prin reglarea adâncimii tăieturii, este posibilă canelarea.
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

**Описание и перечисление элементов машины****FIG. A & B**

- 01 защитный кожух
- 02 переключатель
- 03 лезвия
- 04 -
- 05 Регулировка наклона основания
- 06 Регулировка глубины резки
- 07 Параллельные направляющие
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Блокировка лезвия
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Содержимое коробки****FIG. C****Сборка машины****FIG. D**

- 01 Монтаж зажимных верстаков
- 02 Установка направляющих
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Функциональность машины****FIG. E**

- 01 -
- 02 Использование направляющих
- 03 Регулировка глубины резки
- 04 Ориентация основания
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Регулировка машины****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

**Замена расходных материалов****FIG. G**

- 01 Замена лезвия
- 02 -

**Чистка и техническое обслуживание**

- 01 Всегда используйте исправное лезвие, соответствующее обрабатываемому материалу
- 02 Отрегулировав глубину резки, можно нарезать пазы
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

TU

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması

FIG. A & B

- 01 Koruma karteri
- 02 Anahtar
- 03 Bıçağın
- 04 -
- 05 Taban eğim ayarı
- 06 Kesme derinlik ayarı
- 07 Paralel kılavuz
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Bıçağın bloke edilmesi
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

Kartonun içeriği

FIG. C

Makinenin montajı

FIG. D

- 01 -
- 02 Kılavuzu takma
- 03 -
- 04 -
- 05 -

Makinenin kullanışlılığı

FIG. E

- 01 Çalıştırma ve durdurma
- 02 Kılavuzların kullanılması
- 03 Kesme derinlik ayarı
- 04 Taban yönelimi
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Makinenin ayarları

FIG. F

- 01 Lazerin ayarlanması
- 02 -
- 03 -
- 04 -

TU

Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi

FIG. G

- 01 Bıçak değişimi
- 02 -

Temizlik ve bakım

- 01 Her zaman işlenecek malzemeye uygun ve hasarsız bir bıçak seçin.
- 02 Kesme derinliğini ayarlayarak oluk açmak mümkündür.
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## Popis a označení součástí stroje

## FIG. A &amp; B

- 01 Ochranný karter
- 02 Spínač
- 03 Zablokování
- 04 -
- 05 Nastavení spodního náklonu
- 06 Nastavení hloubky řezu
- 07 Paralelní vedení
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Zablokování listu
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## Obsah krabice

## FIG. C

## Montáž stroje

## FIG. D

- 01 -
- 02 Připevnění vedení
- 03 -
- 04 -
- 05 -

## Chod stroje

## FIG. E

- 01 Spuštění a vypnutí
- 02 Použití vedení
- 03 Nastavení hloubky řezu
- 04 Orientace podstavy
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Seřízení stroje

## FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

## Výměna komponentů

## FIG. G

- 01 Výměna čepele
- 02 -

## Čištění a údržba

- 01 Vždy používat list vhodný pro daný materiál, který není poškozený
- 02 Úpravou hloubky řezu je možné vytvořit drážkování
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

  
**SK****Popis a označenie súčastí stroja****FIG. A & B**

- 01** Ochranný karter
- 02** Spínač
- 03** Blade
- 04** -
- 05** Nastavení spodného náklonu
- 06** Nastavenie hĺbky rezu
- 07** Paralelné vedenie
- 08** -
- 09** -
- 10** -
- 11** Zablokovanie listu
- 12** -
- 13** -
- 14** -
- 15** -
- 16** -

**Obsah krabice****FIG. C****Montáž stroja****FIG. D**

- 01** -
- 02** Pripevnenie vedenia
- 03** -
- 04** -
- 05** -

**Chod stroja****FIG. E**

- 01** -
- 02** Použitie vedenia
- 03** Nastavenie hĺbky rezu
- 04** Orientácia podstavy
- 05** -
- 06** -
- 07** -
- 08** -
- 09** -
- 10** -

**Nastavenie stroja****FIG. F**

- 01** -
- 02** -
- 03** -
- 04** -

  
**SK****Výmena komponentov****FIG. G**

- 01** Výmena čepele
- 02** -

**Čistenie a údržba**

- 01** Vždy používať list vhodný pre daný materiál, ktorý nie je poškodený
- 02** Úpravou hĺbky rezu sa dá vytvoriť drážkovanie
- 03** -
- 04** -
- 05** -
- 06** -

## תיאור ואיתור מכללי המכונה

## FIG. A &amp; B

- 01 יבת מגן
- 02 מפסק
- 03 נעילת הלהב
- 04 -
- 05 כיוון הנטייה של יחידת הבסיס
- 06 כיוון עומק הנסור
- 07 מוביל מקביל
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 נעילת הלהב
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## תכולות תיבת הקרטון

## FIG. C

## הרכבת המכונה

## FIG. D

- 01 -
- 02 התקנת סרגלה הנחיה
- 03 -
- 04 -
- 05 -

## כושר תפקוד המכונה

## FIG. E

- 01 התנעה ועצירה
- 02 שימוש בסרגליה נחיה
- 03 כיוון עומק הנסור
- 04 כיוון יחידת הבסיס
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## כיווני המכונה

## FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

## החלפה של פריטים מתכלים

## FIG. G

- 01 שימוש במובילים
- 02 -

## ועצות הממלצות, אחזקה

- 01 לסוג החומר שיש לנסר ולוודא שאינו ניוזק יש תמיד להשתמש בלהב המתאים
- 02 כיוון עומק הנסור ניתן לבצע חריטת קווים באמצעות
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## توصيف و تحديد أجزاء الآلة

## FIG. A &amp; B

- 01 هيكل حماية
- 02 قاطع تيار
- 03 مرفش
- 04 -
- 05 ضبط ميل القاع قد
- 06 ضبط عمق القطع
- 07 جوجه توازي
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 حصر الشفرة
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## مستوى الكارتونة

## FIG. C

## جميع أجزاء الآلة

## FIG. D

- 01 -
- 02 تركيب الجوجه
- 03 -
- 04 -
- 05 -

## جاهزية الآلة

## FIG. E

- 01 تشغيل و إيقاف
- 02 استعمال الموجه
- 03 ضبط عمق القطع
- 04 توجييه القاع
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## ضبط وظائف الآلة

## FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

## استبدال المسبوكات

## FIG. G

- 01 تغيير الشفرات
- 02 -

## تنظيف و صيانة

- 01 دائماً شفرة من اسبة لطبيعة المشغولات و غير تالفة  
استعمل
- 02 بتعديل عمق القطع من المملن إجراء التخليد
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

## FIG. A &amp; B

- 01 Védőlemez
- 02 Kapcsoló
- 03 Fűrészlap
- 04 -
- 05 Talp dőlésszögének beállítása
- 06 Vágási mélység beállítása
- 07 Párhuzamvezető
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Fűrészlap rögzítése
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## A doboz tartalma

## FIG. C

## A gép összeszerelése

## FIG. D

- 01 -
- 02 Fűrészlap rögzítése
- 03 -
- 04 -
- 05 -

## A gép működése

## FIG. E

- 01 Beindítás és leállítás
- 02 Vezetődarabok használata
- 03 Vágási mélység beállítása
- 04 Talp beállítása
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## A gép beállítása

## FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

## Fogyóanyagok cseréje

## FIG. G

- 01 Fűrészlap cseréje
- 02 -

## Tisztítás és karbantartás

- 01 Mindig használjon az anyagnak megfelelő és hibamentes fűrészlapot
- 02 A vágási mélység beállításával hornyolás végezhető
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -



  
**SL****Opis in oznaka sklopov stroja****FIG. A & B**

- 01 Zaščitno ohišje
- 02 Stikalo
- 03 Rezila
- 04 -
- 05 Nastavitev nagiba podstavka
- 06 Nastavitev globine reza
- 07 Paralelno vodilo
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Blokada rezila
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Vsebina kartona****FIG. C****Sestava stroja****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montaža vodila
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Funkcionalnost stroja****FIG. E**

- 01 Vklop delovanja in ustavitve
- 02 Uporaba vodil
- 03 Nastavitev globine reza
- 04 Usmeritev podstavka
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Nastavitve stroja****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

  
**SL****Menjava potrošnih delov****FIG. G**

- 01 Menjava rezila
- 02 -

**Ciščenje in vzdrževanje**

- 01 Vedno uporabljajte rezilo, ki ustreza obdelovanemu materialu in ki ni poškodovano.
- 02 Znastavljanje globine reza je mogoče vrezovati žlebičke.
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

**Masina osade kirjeldus ja eristamine****FIG. A & B**

- 01 Kaitsekarter
- 02 Lüliti
- 03 Terasulgur
- 04 -
- 05 Põhja kalde reguleerimine
- 06 Lõikesügavuse reguleerimine
- 07 Parallelnodivõlli
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Terasulgur
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Karbi sisu****FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- 01 -
- 02 Liikuvate osade paigaldamine
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Masina funktsionaalsus****FIG. E**

- 01 Käivitamine ja peatamine
- 02 Liikuvate osade kasutamine
- 03 Põhja kalde reguleerimine
- 04 Põhja reguleerimine
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Masina seadistused****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

**Kuluvate osade asendamine****FIG. G**

- 01 Tera vahetus
- 02 -

**Puhastamine ja hooldus**

- 01 Kasutage ainult töödeldavate pindade jaoks sobivaid terasid ning järgige, et need poleks deformeerunud
- 02 Lõikesügavuse reguleerimise abil võib teostada valtsimist
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## Mašīnas daļu apraksts un uzstādīšana

## FIG. A &amp; B

- 01 Aizsargapvalks
- 02 Slēdzis
- 03 Ašmenų
- 04 -
- 05 Pagrindo pasvirimo nustatymas
- 06 Pjovimo gylio nustatymas
- 07 Paralēlā virzošā daļa
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Ašmenų blokavimas
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## Kastes saturs

## FIG. C

## Mašīnas montāža

## FIG. D

- 01 -
- 02 Kreiptuvo montavimas
- 03 -
- 04 -
- 05 -

## Mašīnas funkcionalitāte

## FIG. E

- 01 Ieslēgšana un izslēgšana
- 02 Kreiptuvų naudojimas
- 03 Pjovimo gylio nustatymas
- 04 Pagrindo kryptis
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Mašīnas kontroles slēdži

## FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

## Izlietoto daļu nomaiņa

## FIG. G

- 01 Asmens nomaiņa
- 02 -

## Tīrīšana un apkope

- 01 Visuomet naudokite tik apdirbamoms medžiagoms pritaikytus bei neapgadintus ašmenis.
- 02 Nustatant pjovimo gylį galima padaryti ir įpjovas.
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## Mašinos detaļļu aprašymas ir krypties nustatymas

## FIG. A &amp; B

- 01 Apsauginis karteris
- 02 Jungklis
- 03 Ašmenys
- 04 -
- 05 Pamatnes slīpuma regulēšana
- 06 Griezuma dziļuma regulēšana
- 07 Paralelis orientyras
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Asmens aizturis
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## Kartono sudētis

## FIG. C

## Mašinos surinkimas

## FIG. D

- 01 -
- 02 Virzošo daļu uzstādīšana
- 03 -
- 04 -
- 05 -

## Mašinos funkcionavimas

## FIG. E

- 01 Ijungimas ir sustabdymas
- 02 Virzošo daļu lietošana
- 03 Griezuma dziļuma regulēšana
- 04 Pamatnes noregulēšana
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Mašīņu suderinimas

## FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

## Vartojamos produkcijos pakeitimas

## FIG. G

- 01 Metalo plokštės pakeitimas
- 02 -

## Valymas ir priežiūra

- 01 Vienmēr lietot asmeni, kas ir piemērots apstrādājamajam materiālam un kas nav deformēts
- 02 Noregulējot griezumam dziļumu ir iespējams veikt gropēšanu.
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

**Opis i identifikacija organa stroja****FIG. A & B**

- 01 Zaštitni kućište
- 02 Prebaciti
- 03 Oštrica
- 04 -
- 05 Prilagodba osnovnog nagiba
- 06 Dubinska Prilagodba
- 07 Paralelni vodič
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Zaključavanje oštrice
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Sadržaj kartona****FIG. C****Montaža stroja****FIG. D**

- 01 -
- 02 Vodič za montažu
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Funkcionalnost stroja****FIG. E**

- 01 Start i stop
- 02 Korištenje vodiča
- 03 Dubinska Prilagodba
- 04 Orijehtacija baze
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Postavke stroja****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -


**Zamjena konzumables****FIG. G**


- 01 Promjena oštrice
- 02 -


**Održavanje, preporuke i savjeti**


- 01 Uvijek koristite nož pogodan za materijal koji će biti izrađen, a ne oštećen.
- 02 Prilagođavanjem dubine cut moguće je napraviti grooving
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -



	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangegeven spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäyty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p><b>Заданное напряжение и частота:</b> Tahsis gerilimi ve frekans: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחמת ותדר מוקצב الغلطية والذبيذبة المبرمجة Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: <b>Консумирано напрежение и честота :</b> <b>Määratud pinge ja sagedus</b> <b>Nustatyta įtampa ir dažnis</b> <b>Noteiktais spriegums un frekvence.</b> Napon i nazivna frekvencija:</p>	<b>230 V ~ 50 Hz</b>
---	---	--	----------------------


	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ή ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p><b>Заданная мощность:</b> Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב القدرة المبرمجة Névleges teljesítmény : Določena jakost: <b>Консумирана мощност:</b> <b>Määratud võimsus.</b> <b>Nustatyta galia</b> <b>Noteiktā jauda</b> Nazivna snaga:</p>	<b>1200 W</b>
---	--	---	---------------


	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p><b>Скорость вращения на холостом ходу:</b> Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost' pri chode naprázdno: מהירות ריק السرعة على الفارغ Üres sebesség: Prosti tek: <b>Скорост на празни обороти:</b> <b>Kiirus tühikäigul</b> <b>Tuščio prietaiso greitis</b> <b>Tukšgaitas ātrums</b> Brzina praznog hoda:</p>	<b>4500 min<sup>-1</sup></b>
--	---	---	------------------------------

	<p>Diamètre du disque et alésage : Diameter of wheel and bore : Durchmesser der Trennscheibe und Bohrung : Diámetro del disco y calibre : Diametro del disco e alesaggio : Diámetro do disco e calibre : Diameter van de schijf en boorgat : Διάμετρο δίσκου : Srednica tarczy i otwór : Leikkuterän läpimitta ja kalviminen : Skivans diameter och innerdiameter : Skivens ydre og indre diameter : Diametru disc și alezaj :</p>	<p><b>Диаметр диска и пропила :</b> Disk ve delik çapı : Průměr kotouče a vrtání : Priemer kotúča a vnútorný priemer : קוטר הדיסקה וקידח قطر الاسطوانة والتجويف A tárcsa és a furat mérete : Premer diska in izvrtine : <b>Диаметър на резаца :</b> <b>Ketta ja puurimise diameeter :</b> <b>Skersmuo :</b> <b>Diska un caurplūdes atvērums diametrs :</b> <b>Promjer diska i dosaditi:</b></p>	<b>ø 185 x 20 mm</b>
---	--	---	----------------------





 <b>L<sub>pA</sub></b>	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nível de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Στάθμη Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia : Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	<b>Уровень акустического давления. :</b> Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת לחץ אקוסטי : مس توى الض غط السم عي : A hangnyomás szintje : <b>Nivo akustičnega pritiska:</b> <b>Равнище на акустично налягане :</b> <b>Helirõhu niivo</b> <b>Akustinio spaudimo lygis</b> <b>Akustiskā spiediena līmenis</b> Razina zvučnog tlaka:	<b>93 dB (A)</b>

 <b>L<sub>WA</sub></b>	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungspiegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica : Nível de potência acústica : Niveau akoestisch vermogen : Στάθμη Ονομαστική Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	<b>уровень мощности звука :</b> Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu : <b>Hladina zvukového výkonu:</b> רמת כוח אקוסטי : مس توى الض غط عي : a hangnyomás szintje : <b>Nivo akustične jakosti :</b> <b>Равнище на вибрации :</b> <b>Helivõimsuse niivo</b> <b>Triukšmo lygis</b> <b>Akustiskās jaudas līmenis</b> Razina zvučne snage:	<b>104 dB (A)</b>

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur  
Incertitude

93 dB  
3


Puissance acoustique LWA  
Incertitude

104 dB  
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

 <b>L<sub>WA</sub></b>	Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nivel de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nivel de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : Στάθμη κρα"οσκόμνον : <b>Poziom wibracji rżka/ramiż :</b> Tärinätaso: Vibrationsnivå hand/arm : Vibrationsniveau : Nivel vibrații :	<b>Уровень вибрации :</b> Titreşim seviyesi : Úroveň vibrací : <b>Hladina vibrácií :</b> רמת תנודות : مس توى ال ارت ج ا ج : Vibrációs szint : <b>Nivo vibracij :</b> <b>Равнище :</b> <b>Vibrācijas līmenis.</b> <b>Vibrācijas lygis</b> <b>Vibratsioon nivo</b> Razina vibracije:	<b>4,31 m / s<sup>2</sup></b>

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :

a 4,31 m/s<sup>2</sup>  
Incertitude K 1,5 m/s<sup>2</sup>

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.





	Poids :	<b>Bec :</b>	3,7 kg
	Weight :	Ağırlık :	
	Gewicht :	Hmotnost :	
	Peso :	Hmotnost' :	
	Peso :	משקל	
	Peso :	الوزن.	
	Gewicht :	Súly :	
	Βάρος :	Teža :	
	Masa :	<b>Тегло :</b>	
	Paino :	<b>Raskus</b>	
	Vikt :	<b>Svoris</b>	
	Vægt :	<b>Svars</b>	
	Greutate :	Težina:	

	Classe d'isolement : 2	<b>Класс изоляции 2 :</b>	X
	Insulation class : 2	Yalıtım derecesi :2	
	Isolierung klasse : 2	Třída izolace :2	
	Aislamiento clase :2	Izolačný systém 2	
	Isolamento classe :2	סוג בידוד 2	
	Isolamento classe :2	فئة العزل 2.	
	Isolatie Klasse : 2	Szigetelési osztály :2	
	Εργαλειο τίξηζ : 2	Razred izolacije :2	
	Izolacja Klazy :2	<b>Инструмент Клас :2</b>	
	Eristysluokka :2	<b>Isolatsiooniklass 2</b>	
	Isolering Klass :2	<b>Izolācijas rūšis 2</b>	
	Isoleringsklasse 2	<b>Izolācijas klase 2</b>	
	Clasă izolație :2	Izolacija klasa: 2	


	Lire les instructions avant usage :	<b>Внимательно прочитайте следующие инструкции :</b>	X
	Read the instructions before use :	Kullanmadan talimatları okuyunuz :	
	Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen :	Pozorně si přečtěte následující pokyny :	
	Léase las instrucciones antes de usar :	Pred použitím si prečítajte pokyny :	
	Leggere le istruzioni prima dell'uso :	זרם חילופי	
	Ler as instruções antes da utilização :	اقرأ التعليمات قبل الاستخدام	
	Lees voor het gebruik de instructies :	használat előtt olvassuk el az utasítást :	
	Διαβάστε τὴν ἀνημεζ χρησῆζ :	Pred uporabo preberite ustrežna navodila :	
	Zapoznać sięz instrukcją przed użyciem :	<b>Прочетете указанията за употреба :</b>	
	Lue ohjeet ennen käyttöä :	<b>Enne kasutamist lugege instruksiooni</b>	
	Läs anvisningarna före användning :	<b>Prieš naudojimą perskaityti instrukciją</b>	
	læs instruktionerne før brug	<b>izlasīt instrukcijas pirms lietošanas</b>	
	Inainte de utilizare, cititi instructiunile :	Pročitati upute prije uporabe:	


	Danger :	<b>Опасно :</b>	X
	Danger :	Tehlike :	
	Gefahr :	Nebezpečí :	
	Peligro :	Nebezpečnost :	
	Pericolo :	סכנה.	
	Perigo :	خطر.	
	Gevaar :	Veszély :	
	Κιόσος :	Nevamost:	
	Niebezpieczeństwo :	<b>Опаснот :</b>	
	Vaara :	<b>Oht</b>	
	Fara :	<b>Pavojuš</b>	
	Fare :	<b>Bīstamība</b>	
	Pericol :	Opasnost:	








	<p>Conformité européenne          Conforms to EC standards :          CE-Konformität :          Cumples con las directivas CE :          Conforme alle norme CE :          Conforme às normas CE :          Voldoet aan de EG-normen :          Σ'υμφώνω με τα πρότυπα          Zgodność z normami CE :          EU-standardien mukainen :          EU-standardien mukainen :          Overholder EU standarderne :          Conform cu normele europene:</p>	<p><b>соответствие европейским стандартам:</b>          Avrupa uygunluk :          evropská shoda :          európska dohoda :          התאמה לתקנים האירופיים          مطابق للمواصفات الأوروبية.          evropska ustreznost :          európai megfeleléség :  <b>Съответствие с европейските норми :</b>  <b>Euroopa Liidu vastavusmärk</b>  <b>Euroopiņu normų atitikima</b>  <b>Atbilstība Eiropas standartiem</b>  <b>Európska sukladnost</b></p>	X
---	---	---	---

	<p>Soumis à recyclage          Subjected to recycling          Sujeto a reciclaje          Sottoposti a riciclaggio          Sujeitos à reciclagem          Não deite no lixo :          Niet wegwerpen :          Μην την πετάτε :          Nie wyrzucac :          Älä heitä pois luontoon :          Batteriet får inte kastas :          Bortkast det ikke:          Nu le auncati :</p>	<p><b>Не выбрасывайте в мусорный ящик</b>  <b>Atmayıniz :</b>  <b>Nevyhadzujte je do bežného odpadu :</b>  <b>Neodhadzovat :</b>  <b>אין לזרוק סוללות</b>  <b>فلا ترمهه لهذا في القمامة.</b>  <b>ne mečíte!</b>  <b>Ne odvržite ga/jih v stran :</b>  <b>Не го изхвърляйте :</b>  <b>Ärge visake seda minema :</b>  <b>Nemétykíte :</b>  <b>Nemest :</b>  <b>Podvržnuto recikliranju</b></p>	X
---	--	--	---


**Recyclage des déchets :**


Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif          Recyclable, subject to recycling          Recyclingfähige, unterliegen Recycling          Reciclables, sujetos a reciclaje          Riciclabili, soggetti a riciclaggio          Recicláveis, sujeito à reciclagem          Recycleerbare, onderworpen aan recycling          Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση          Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu          Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys          Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning  <b>Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране</b>          Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare  <b>Повторно опаковка подлежит вторичной переработке</b>          Geri dönüşüm Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu          Recyklovateľné podliehajúci recyklácii          Recyklovateľné podliehajúce recykláciiu          הוחמל ורוחמל הייראה אשון          ريودتلا فدا عال يرضت ريودتلا فدا عال قبايلا فيل يخل او قوب يتلا          Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás          Reciklirati predmet recikliranja          Pakendite suhtes ringlussevõtu          Pärsträdājams iepakojums otrrežējai pārstrādei          Perdirbamų taikomos perdirbimo  <b>Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</b></p>	X
---	---	---	---

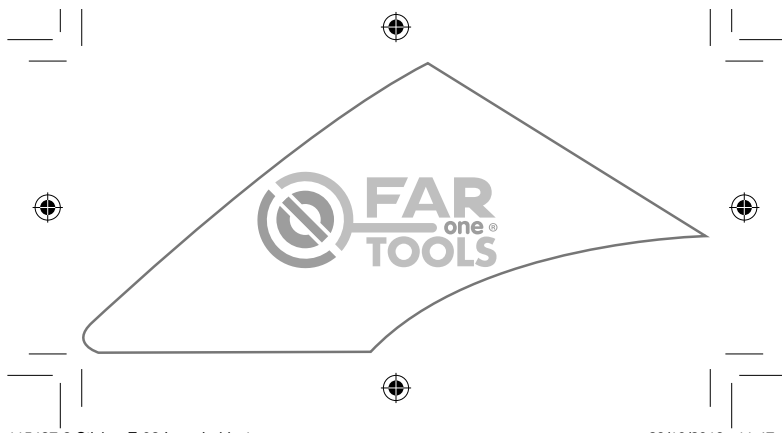




	<p>Porter des lunettes de sécurité : Porter un masque anti-poussière: Porter une protection auditive:</p> <p>Wear protective eyewear : Wear a dust mask : Wear hearing protective equipment:</p> <p>Schutzbrille tragen : Staubschutzmaske tragen : Gehörschutz tragen:</p> <p>Llevar puestas gafas protectoras : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Llevar puesta una protección auditiva:</p> <p>Portare de gli occhiali di sicurezza : Indossare una mascherina anti-polvere : Portare una protezione uditiva:</p> <p>Utilizar óculos de segurança : Utilizar uma máscara anti-poeira : Utilizar uma protecção auditiva:</p> <p>Draag een veiligheidsbril : Draag een stofmasker : Draag gehoorbeschermers:</p> <p>Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : χρήση προστατευτική μάσκα : Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά</p> <p>Zakładać okulary ochronne : Zakładać maskę przeciwpyłową Zakładać słuchawki ochronne</p> <p>Käytä suoja-laseja : Käytä pölysuojust : Käytä kuulosuojaimia:</p> <p>Använd skyddsglasögon : Bär mask mot damm : Bär hörselskydd:</p> <p>Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Der skal benyttes hørevern:</p> <p>Purtați ochelari de protecție : Purtați mască anti-praf : Purtați căști de protecție auz:</p>	<p><b>Наденьте защитные очки :</b> <b>Наденьте респиратор :</b> <b>наденьте средства звуковой защиты:</b></p> <p>Güvenlik gözlükleri takın : Toza karşı maske takın : İşitsel koruma aleti takın:</p> <p>Požívajte bezpečnostní brýle : Používejte masku proti prachu : Používejte ochranu sluchu:</p> <p>Noste ochranné okuliare : Noste ochrannú masku proti prachu : Noste ochranné slúchadlá:</p> <p>תוחיטב יפקשמ ביכרהל אן קבא דגג הכסמ שובחל אן יש ל הרכיב הגנת שמיעה חמל נזארות וקאי. ליבס קנא ע מضاخ לל גיאר. ליבס חודה צרז הצ ציגי.</p> <p>Viseljen védőszemüveget : Viseljen porvédő maszkot Viseljen fülvédőt</p> <p>Nositi zaščitna očala : Nositi zaščitno masko proti prahu: Nositi zašito ušes:</p> <p><b>Да се използват защитни очила :</b> <b>Да се използва защитна маска :</b> <b>Да се използва слухови защитни средства:</b></p> <p>Kandke kaitseprille Kandke tolmumaski. Kandke kõrvakaitset</p> <p>Nešioti apsauginius akinius Dėvėti respiratorių Nešioti apsaugą nuo triukšmo</p> <p>Valkät aizsargbrilles Valkät aizsarg masku pret puteklēm valkät dzirdes aizsarglīdzekli</p> <p>Nositi zaštitne naočale: Nositi masku za zaštitu od prašine: Nositi štitnike protiv buke:</p>	X
---	--	--	---

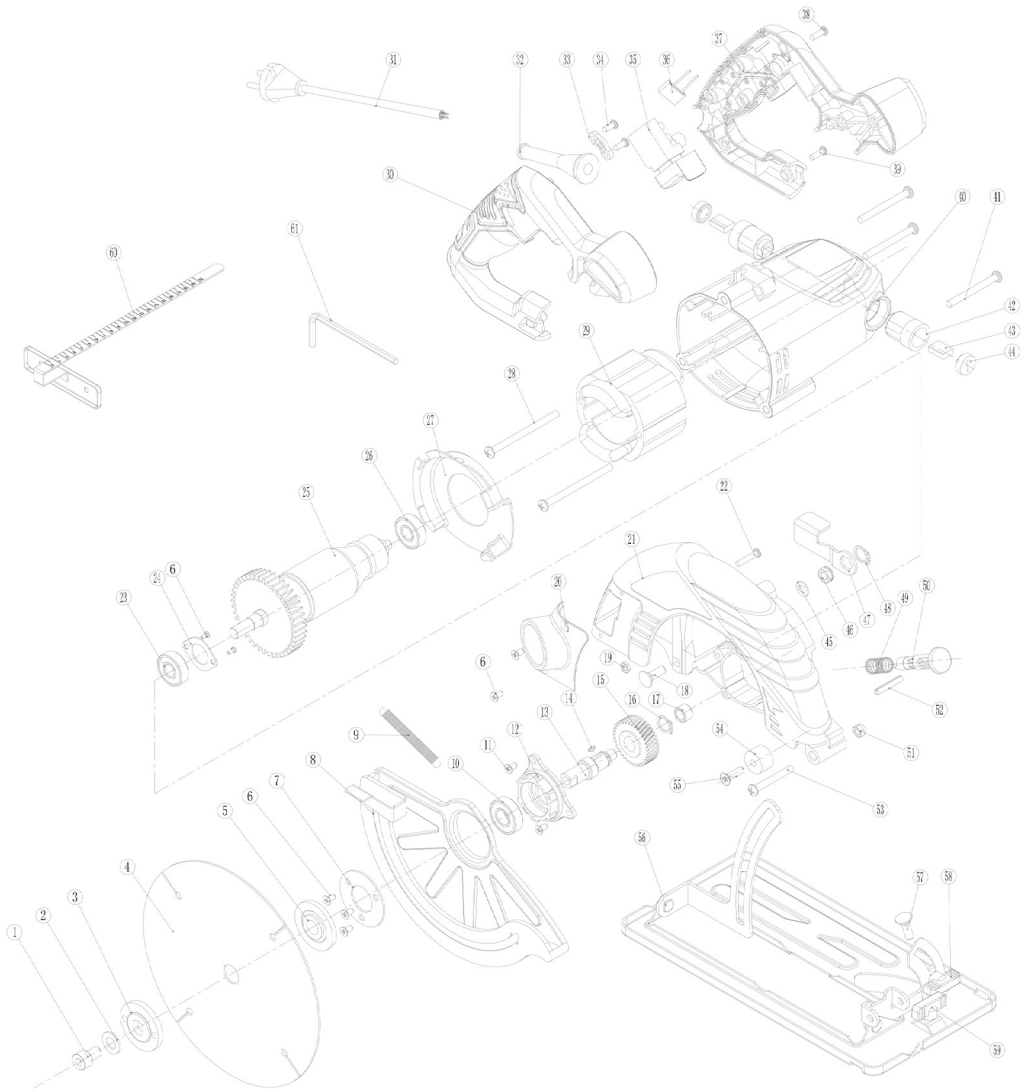
	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtați mănuși :</p>	<p><b>Наденьте перчатки :</b> Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופפכ שובלל אן ליבס קנאזאת. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: <b>a se използват предпазни ръкавици :</b> Kandke kindaid Müvēti pirštines Valkät cimdus Nositi zaštitne rukavice:</p>	X
---	---	--	---







IX 1200B



DECLARATION DE CONFORMITE  
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
DECLARATION CONFORMITY  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
OM ÖVERENSSTÄMMELE  
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
Overensstemmelseerklæring  
Δηλώση συμμόρφωσης/συμμόρφωσης

Declaratie de conformitate  
Vyhlasenie zhody  
Декларация соответствия  
תצהיר תואמת  
UYGUNLUK BEYANI  
التصريح بالخطابفة  
Prohlášení shody  
Egyezőségi nyilatkozat  
Декларация за съответствие с нормите  
Izjava o skladnosti  
DEKLARACIJA  
ATTIKTIES DEKLARACIJA  
KINNITUS  
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,  
Ondergetekende,  
Der Unterzeichner,  
O abaixo assinado,  
Undertecknad,  
Долуподписаният  
Undertegnede  
Subsemnatul,  
Я, нижеподписавшийся,  
Imzalayan,  
Niže podepsany,  
Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,  
Verklaart hiermede dat,  
Erklärt hiermit daß,  
Declara pela presente que,  
Förklarar härmed att  
Заявява с настоящото  
erklærer hermed, at  
Declar prin prezenta că,  
настоящим подтверждаю, что  
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,  
timto prohlasuje, že,  
Pareiskia, kad,

Personne autorisée à constituer  
le dossier technique :  
Ronan GUILLIOT



FAR GROUP EUROPE  
192, Avenue Yves Forge  
37700 Saint-Pierre-des-Corps  
FRANCE

El suscrito,  
Il sottoscritto,  
The undersigned,  
Ninej podpisany  
Allekirjoittanut,  
Ουπογεγραμμένος  
Nižšie podpisany  
החתום מטה  
الموقع أدناه  
Alulírott,  
Podpisani,  
Apakšā parakstījis  
allakirjutanu  
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,  
Dichiari che,  
Declares that,  
Oświadczam niniejszym, że  
Ilmoittaan täten että,  
Αφώνομαι με την Παρούσα  
týmto vyhlasuje, že  
מצהיר בהר כי  
يصرح استنادا على ذلك  
kijelentem, hogy a késztülék Izjavlja da,  
Pareiskia, kad,  
Ar šo apliecina, ka,  
Kinnitab, et  
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Circular saw / Scie circulaire / Handkreissäge / Sierra circular / Segă circulară a mano / Serra circular /  
Handcirkelzaag / Δισκοπριονο Χειρός / Pilarka Tarczow / Pyörösaha / Handcirkei / Циркуляр / Rundsav /  
Ferästräu circular / Круглая пила / Yuvarlak testere / Okružní pila / Kotúčová pila / ילוגי ערוסר /  
چهار دایزی / Körfürész / Krožna žaga / Ringsaag / Žiedinis pjūklas / Ripzágis

code

FARTOOLS ONE / 115437 / IX 1200B / TG185A35

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,  
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,  
Den følgende EU-Bestimmungen entspricht,  
Respecta e está em conformidade com as normas CE,  
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
Съответства и отговаря европейските норми  
er i överensstemmelse med og overholder EU standarderne  
Este conform și satisface normele CE  
полностью соответствует и удовлетворяет  
требованиям стандартов ЕС  
CE sartlara uygundur,  
odpovídá normám ES,  
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,  
E conforme alle direttive CEE,  
Complies with the EEC directives and standards,  
Odpowiada normom UE,  
Täyttää EU-vaatimukset,  
Είναι σύμμορφωτο και ανταποκρίνεται στα Προτυπα CE  
zodpovedá normám ES,  
מתאים ועונה לתקני CE  
بأن الأدوات مطابفة ويليقي مجموعة الدول الأوروبية  
kielégíti a CE szabványok előírásait.  
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.  
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,  
Vastab ja vastab EU direktīviđele ja standardeitele,  
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE

2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU, 2015/863/EU

EN 62841-1:2015+AC:15  
EN 62841-2-5:2014  
EK9-BE-88:2014  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2019  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019  
EN61000-3-11-2019

Ronan GUILLIOT,  
Directeur général  
25/11/2021  
Fait à St. Pierre-des-Corps



#### FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

#### DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassenbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

#### IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

#### EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

#### ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

#### NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

#### PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa.. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

#### EL. Εγγύηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιοδήποτε ελάττωμα κατασκευής απ'ο την ημερομηνία Πώλησης στο χρήστη, με απλή Προσκόμιση της απ'οσοειχής αγοράς. Η εγγύηση αποτελείται απ'ο την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων. Η Παρούσα εγγύηση οεν εφαρμόζεται σε περίπτωση χρήσης μη σύμφωνα με τα Πρότυπα της συσκευής, ή σε περίπτωση ζημιάς που Προκλήθηκε απ'ο μη επαγγελματική επίμβαση ή απ'ο αμέλεια του αγοραστή. Η εγγύηση οεν εφαρμόζεται στις ζημιές που Προκαλούνται απ'ο βλάβη του εργαλείου Στρωροί κενού Διασπασμο-Παρέμβαση

#### PL. GWARANCJA

Narz' dzie jest obj' te gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materia[]owe, licząc od daty sprzeda'y u'ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancją obejmuje wymian' cz' Åci wybrakowanych. Gwarancją nie znajduje zastosowania w przypadku u'ytkowania niezgodnego z normami urz'adzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych dzia[]aniami niedozwolonymi lub zaniebaniami ze strony nabywcy. Gwarancją nie obejmuje szkód powsta[]ych z powodu upadku urz'adzenia.

#### SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

#### FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopäivästä kassakuitista vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

#### BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка.Гаранционното обслужване се състои в нормата на дефектните части.Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.





#### DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra kobsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

#### RO. GARANȚIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploataării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

#### RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

#### TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne alınıdısını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirmek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

#### CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

#### SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chýbných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

#### HE. אחריות

הי עלכלי זה חלה אחריות לפי חוזה מפני כל ליקוי בייצור או בחומר, החל מיום המכירה למשתמש עם הצגת חשבונית קופה. האחריות-משמעה החלף תחלקם הליקויים אחריות זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם על ידי התערבותי תללל סמכות או על ידי רשלנות מאת הקונה. האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה בכלי.

#### AR. الضمان

هذه مضبوطة تعاقديا من أي عيب في التصني عوفي المواد. إعتبارا من تاريخ البيع إلى المستهلك وبنابا على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتعل ق الأجزاء. الأعطالة لا تكون هذا الضمان قابلا للتطبيق في حالة الاستخدام غير المطابق للمعايير الجهاز، ولا في حالة تعرضه لتأثيرات إن هذه الأع ناطة عن عمليات تدخل غير مدروسة أو في حالة الإمدال من قبل المصنعي لا ينطبق الضمان على المودرات الناتج عن خلل الضمان فأي استبدال

#### HŮ. GARANCIJA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogvasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

#### SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omejeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

#### ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kassatšeki alusel kasutajale kõigi konstruktiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamises või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

#### LV. GARANTĪJA

Šis prietaisys yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplataikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam perkėjui ji sugadinus. Paratija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus

#### LT. GARANTĪJA

Šim darbarikam ir liğumà noteikta garantija visiem defektiem, kas saistàs ar konstrukciju un materiàlu, sàkot ar pàrdošanas datumu, kad mašinu pàrdod lietotàjam un vienkàrši uzràdot kases çeku. Garantija iekļauj bojàto daļu nomaiņu. Ši garantija nav derīga, ja aparàts nav lietots saskaņà ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētas iekaujšanàs gadījumà vai arī pierceja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarīka defekta dēļ

#### HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jed-nostavno predočenje računa. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

